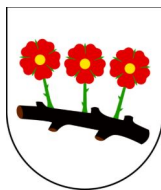


**MARKTGEMEINDE  
LATSCH**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDERAT**

**COMUNE DI  
LACES**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

Prot.Nr. Sitzung vom - Seduta del: 27.04.2026 Uhr - Ore: 19:30

Ort: Ratssaal

Località: sala del Consiglio comunale

Anwesend sind die Damen und Herren:

Sono presenti le Signore e i Signori:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
DALLA BARBA Mauro			PLÖRER Harald		
STRICKER Christian			EBERHÖFER Günther		
GUNSCH Gertraud			DR. ING. BAUER Stephan		
PLATZGUMMER Manuel			FLEISCHMANN Erika		
KUPPELWIESER Maria Anna			PIRHOFER Martin		
DR. GAMPER Irmgard			SCHWEITZER Peter Paul		
PICHLER Thomas			LÖSCH Edith Maria		
MODICA Michele			PATSCHEIDER Thomas		
KUEN Heidi			PÖHLI Oliver		

Seinen Beistand leistet Der Gemeindegretär

Assiste Il Segretario comunale

Georg Schuster

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt  
HerrConstatato che il numero degli intervenuti é sufficiente  
per la legalità dell'adunanza, il Signor

Mauro Dalla Barba

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di sindaco ne assume la  
presidenza.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale delibera sul seguente

**GEGENSTAND:****OGGETTO:**Genehmigung der Rechnungslegung für das  
Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr von  
GoldrainApprovazione del rendiconto per l'esercizio  
finanziario 2025 del Corpo dei Vigili del Fuoco  
Volontari di Coldrano

## DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in den eigenen Ratsbeschluss Nr. 45 vom 16.12.2024 mit welchem der Haushaltsvoranschlag der Freiwilligen Feuerwehr Goldrain für das Finanzjahr 2025 genehmigt wurde.

Festgestellt, dass die Freiwillige Feuerwehr von Goldrain nunmehr die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 vorgelegt hat.

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der obgenannten Rechnungslegung einschließlich der diesbezüglichen Dokumentation.

Nach Einsichtnahme in den vereinheitlichten Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste genehmigt mit Landesgesetz vom 18. Dezember 2002 Nr. 15.

Nach Einsichtnahme in die Durchführungsverordnung zur Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 11. September 2003.

Festgestellt, dass die Rechnungslegung für das Jahr 2025 mit einem Verwaltungsüberschuss von 2.057,51 € schließt.

Nach Diskussion und Beratung den Punkt zur Abstimmung gebracht.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten der für die zuständigen Organisationseinheiten verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 (Kodex der örtlichen Körperschaften) hinsichtlich der:

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit  
(*be\_y4FM90Ib8AwF8L9UgidLQ48gPH42IDaZSn  
JriOprNI8=*)

In Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.

Nach Einsichtnahme in die geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Gemeindeordnung, sowie in die Satzung der Gemeinde Latsch.

Mit 17 Ja-Stimmen von 17 anwesenden und abstimmenden Räten in gesetzlicher Form durch

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Vista la propria deliberazione consiliare n. 45 del 16.12.2024, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Coldrano per l'esercizio finanziario 2025.

Constatato che il Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Coldrano ha presentato ora il rendiconto per l'esercizio finanziario 2025.

Visto ed esaminato il rendiconto sopra nominato compresa la relativa documentazione.

Visto il Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile approvato con Legge Provinciale 18 dicembre 2002 n. 15.

Visto il relativo Regolamento di esecuzione relativo all'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile approvato con decreto del Presidente della Giunta Prov. del 11. Settembre 2003.

Constatato che il rendiconto per l'anno 2025 chiude con un avanzo d'amministrazione di 2.057,51 €.

Dopo discussione e consultazione si procede alla votazione.

Visti i pareri delle funzionarie e dei funzionari responsabili delle strutture competenti ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della legge regionale n. 2 di data 03.05.2018 (Codice degli enti locali) in ordine:

a) alla regolarità tecnico-amministrativa  
(*be\_y4FM90Ib8AwF8L9UgidLQ48gPH42IDaZSn  
JriOprNI8=*)

In conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con L.R. 03.05.2018, nr. 02, in vigore.

Viste le vigenti disposizioni legislative sull'Ordinamento dei Comuni, nonché lo statuto del Comune di Laces.

Con 17 voti favorevoli su 17 consiglieri presenti e votanti espressi nella forma di legge per alzata di

Handerheben

mano

**b e s c h l i e ß t**

**d e l i b e r a**

1. Die Rechnungslegung für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehr von Goldrain mit den folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

1. Di approvare il rendiconto per l'esercizio finanziario 2025 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Coldrano con i seguenti risultati finali:

**EINNAHMEN**

**ENTRATE**

- Kassastand am 01.01.2025	- fondo di cassa al 1/1/2025	66.355,59 €
- Kompetenzgebarung	- gestione di competenza	186.031,91 €
- Rückständegebarung	- gestione di residui	0,00 €
- Gesamtsumme	- Totale	252.387,50 €

**AUSGABEN**

**SPESE**

- Kompetenzgebarung	- gestione di competenza	250.329,99 €
- Rückständegebarung	- gestione di residui	0,00 €
- Gesamtsumme	- Totale	250.329,99 €

- Kassastand am 31.12.2025	- fondo di cassa al 31/12/2025	2.057,51 €
----------------------------	--------------------------------	------------

- Aktivrückstände	- residui attivi	0,00 €
- Passivrückstände	- residui passivi	0,00 €

<b>Verwaltungsüberschuss am 31.12.2025</b>	<b>Avanzo d'amministrazione al 31/12/2025</b>	<b>2.057,51 €</b>
--	---	-------------------

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb von 10 Tagen ab seiner Veröffentlichung an der Amtstafel Beschwerde beim Gemeindevausschuss oder innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, einreichen.

Avverso il presente provvedimento ogni interessato può presentare osservazioni o reclami entro il termine di gg. 10 a partire dalla data della sua pubblicazione all'albo comunale presso la Giunta comunale o entro 60 giorni presso il TAR, sezione di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

*DER* *Mauro Dalla Barba*  
*VORSITZENDE*  
*IL PRESIDENTE* \_\_\_\_\_

*DER* *Georg Schuster*  
*GEMEINDESEKRETÄR*  
*IL SEGRETARIO*  
*COMUNALE* \_\_\_\_\_

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel der Gemeinde Latsch und an der digitalen Amtstafel am

La presente deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di Laces ed all'albo pretorio digitale il

30.04.2026

für 10 aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

*DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE*  
*Georg Schuster*  
\_\_\_\_\_

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente